

31999R0975

1999 5 8

EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS

L 120/1

**TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 975/1999
1999 m. balandžio 29 d.**

nustatantis reikalavimus dėl vystymąsi remiančio bendradarbiavimo veiksmų programų, kurios padeda siekti bendrojo tikslo — plėtoti ir įtvirtinti demokratiją ir teisinę valstybę bei gerbti žmogaus teises ir pagrindines laisves, įgyvendinimo

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

(3) kadangi Bendrijos politika vystymąsi remiančio bendradarbiavimo srityje padeda siekti bendrojo tikslo — plėtoti ir įtvirtinti demokratiją ir teisinę valstybę bei gerbti žmogaus teises ir pagrindines laisves;

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 130w straipsnį,

(4) kadangi Europos Sąjungos sutarties F.2 straipsnyje numatyta, kad Sąjunga gerbia pagrindines teises, kurias garantuoja Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencija, pasirašyta 1950 m. lapkričio 4 d. Romoje, bei kurios kyla iš visoms valstybėms narėms bendrų konstitucinių tradicijų, kaip bendrųjų Bendrijos teisės principų;

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą ⁽¹⁾,

laikydamosi Sutarties 189c straipsnyje nustatytos tvarkos ⁽²⁾,

(5) kadangi Bendrijos veiksmai, skirti skatinti žmogaus teises ir demokratinius principus vadovaujasi tikėjimu žmogaus teisių universalumu ir nedalomumu — principais, kuriais grindžiama tarptautinė žmogaus teisių apsaugos sistema;

(1) kadangi turi būti numatyta vystymąsi remiančio bendradarbiavimo veiksmų programų, kurios padeda siekti bendrojo tikslo — plėtoti ir įtvirtinti demokratiją ir teisinę valstybę bei gerbti žmogaus teises ir pagrindines laisves, įgyvendinimo tvarka;

(6) kadangi Bendrijos veiksmai, skirti skatinti žmogaus teises ir demokratinius principus, remiasi bendraisiais principais, kurie įtvirtinti Visuotinėje žmogaus teisių deklaracijoje, Tarptautiniame pilietinių ir politinių teisių pakte ir Tarptautiniame ekonominių, socialinių ir kultūrinių teisių pakte;

(2) kadangi Taryba kartu su šiuo reglamentu priėmė 1999 m. balandžio 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 976/1999, nustatantį reikalavimus dėl Bendrijos veiksmų programų, kurios, išskyrus vystymąsi remiančio bendradarbiavimo programas, pagal Bendrijos bendradarbiavimo politiką padeda siekti bendrojo tikslo — plėtoti ir įtvirtinti demokratiją ir teisinę valstybę bei gerbti žmogaus teises ir pagrindines laisves trečiojoje šalyse, įgyvendinimo ⁽³⁾;

(7) kadangi Bendrija pripažįsta visų žmogaus teisių tarpusavio sąveiką, ir kadangi ekonominio ir socialinio vystymosi pažanga bei pilietinių ir politinių teisių pasiekimai turi būti abipusiškai vienas kitą skatinantys;

⁽¹⁾ OL C 282, 1997 9 18, p. 14.

⁽²⁾ 1997 m. lapkričio 19 d. Europos Parlamento nuomonė (OL C 371, 1997 12 8, p. 74), 1999 m. sausio 25 d. Tarybos bendroji pozicija (OL C 58, 1999 3 1, p. 17) ir 1999 m. balandžio 14 d. Europos Parlamento sprendimas (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

⁽³⁾ OL L 120, 1999 5 8, p. 8.

(8) kadangi reikėtų laikyti, jog į žmogaus teisių, ta prasme, kaip jos apibrėžtos šiame reglamente, apsaugą turėtų įeiti pagarba tarptautinei humanitarinei teisei, įskaitant 1949 metų Ženevoskonvencijas ir jų 1977 metų Papildomus

- protokolus, 1951 metų Ženevos konvenciją dėl pabėgėlių statuso, 1948 metų Konvenciją dėl kelio užkirtimo genocido nusikaltimui ir baudimo už jį, bei kitus tarptautinės sutarčių ar paprotinės teisės aktus;
- (9) kadangi rezoliucijoje dėl žmogaus teisių, demokratijos ir vystymosi, kurią 1991 m. lapkričio 28 d. priėmė Taryba ir Taryboje posėdžiavusios valstybės narės, numatytos gairės, procedūra ir praktinės priemonės, skirtos skatinti pilietines ir politines laisves kartu su ekonominėmis ir socialinėmis teisėmis atstovaujamosios politinės sistemos, grindžiamos pagarba žmogaus teisėms, pagalba;
- (10) kadangi Bendrijos veiksmai, kuriais siekiama skatinti žmogaus teises ir demokratinius principus, yra pozityvus ir konstruktyvus požiūris, pagal kurį žmogaus teisės ir demokratiniai principai laikomi Bendrijos ir jos partnerių bendro intereso reikalu bei tema dialogo, galinčio sukurti pagarbą šioms teisėms ir principams skatinančias priemones, išdava;
- (11) kadangi šis pozityvus požiūris turi atsispindėti įgyvendinat priemonės, skirtas remti demokratizaciją, teisinės valstybės stiprinimą bei pliuralistinės ir demokratinės pilietinės visuomenės plėtrą, taip pat ir pasitikėjimo ugdymo priemones, skirtas išvengti konfliktų, remti taikos iniciatyvas bei spręsti nebaudžiamumo problemą;
- (12) kadangi finansinės priemonės, naudojamos pozityviai veiklai atskirose šalyse remti, turi būti derinamos su geografinėmis programomis bei siejamos su kitomis plėtros priemonėmis, siekiant maksimaliai padidinti jų poveikį ir veiksmingumą;
- (13) kadangi taip pat yra būtina garantuoti, kad šios veiksmų programos būtų suderintos su visa Europos Sąjungos užsienio politika, įskaitant bendrąją užsienio ir saugumo politiką;
- (14) kadangi šiose veiksmų programose ypatingas dėmesys turi būti kreipiamas į patiriančius diskriminaciją arba kenčiančius nuo skurdo ar socialiai nuskriaustuosius, vaikus, moteris, pabėgėlius, migrantus, mažumas, perkeltuosius asmenis, istoriškai toje vietoje gyvenančius asmenis, kalinius ir kankinimus patyrusius asmenis;
- (15) kadangi Bendrijos parama demokratizacijai ir teisinės valstybės principų laikymuisi politinėje sistemoje, kuri gerbia asmens pagrindines laisves, padeda vykdyti tikslus, numatytus sutartyse, sudarytose tarp Bendrijos ir jos partnerių, kuriose pagrindinis santykių tarp sutarties šalių elementas yra pagarba žmogaus teisėms ir demokratiniais principams;
- (16) kadangi veiklos kokybė, poveikis ir nenutrūkstamumas turi ypatingai būti saugomi numatant daugiametes programas, skirtas skatinti žmogaus teises ir demokratinius principus, bendradarbiaujant su atitinkamos šalies valdžios institucijomis, atsižvelgiant į konkrečius šalies poreikius;
- (17) kadangi veiksminga ir nuosekli veikla reikalauja, kad būtų atsižvelgta į ypatingus su žmogaus teisėmis ir demokratiniais principais susijusios veiklos bruožus ir tai būtų atspindėta nustatant lanksčias, skaidrias ir sparčias sprendimų priėmimo procedūras dėl šios srities veiksmų programų ir projektų finansavimo;
- (18) kadangi Bendrijai būtina sugebėti greitai reaguoti į kritines arba ypatingos svarbos situacijas, kad sustiprintų savo priimtų įsipareigojimų skatinti žmogaus teises ir demokratinius principus patikimumą ir veiksmingumą šalyse, kur tokios situacijos iškyla;
- (19) kadangi pagalbos teikimo ir projektų įvertinimo procedūrose ypač turi būti atsižvelgiama į ypatingą Bendrijos paramos šioje srityje gavėjų pobūdį, tai yra, nesiekiantį pelno jų veiksmų pobūdį, riziką, su kuria susiduria nariai, daugumoje atvejų esantys savanoriais, dažnai priešišką aplinką, kurioje jie veikia bei ribotą veikimo erdvę, kurią jiems teikia jų pačių ištekliai;
- (20) kadangi pilietinės visuomenės raida neišvengiamai reiškia naujų veikėjų atsiradimą ir organizaciją, ir kadangi Bendrijai šiame kontekste gali reikėti naudą gaunančiose trečiojoje šalyse teikti finansinę paramą partneriams, kurie neturi jokios patirties šioje srityje;
- (21) kadangi sprendimai finansuoti projektus, skirtus skatinti žmogaus teises ir demokratinius principus turi būti priimami nešališkai, netaikant jokios diskriminacijos rasės, tikėjimo, kultūros, socialinės padėties ar etninės priklausomybės pagrindu Bendrijos paramą gaunančioms institucijoms ir asmenims arba grupėms, į kuriuos nukreipti remiami projektai, ir nesivadovaujant jokiais politiniais sumetimais;

(22) kadangi turi būti nustatytos procedūros dėl iš Bendrijų bendrojo biudžeto finansuojamos paramos, skirtos skatinti žmogaus teises ir demokratijos principus, įgyvendinimo ir administravimo;

(23) kadangi finansinė orientacinė suma, ta prasme, kaip apibrėžta 1995 m. kovo 6 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos deklaracijos 2 punkte ⁽¹⁾, yra numatyta šiame reglamente visam programos galiojimo laikotarpiui, tuo būdu nedarant poveikio biudžeto valdymo institucijos įgaliojimams, apibrėžtiems Sutartyje,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

I SKYRIUS

Tikslai

1 straipsnis

Šio reglamento tikslas yra nustatyti Bendrijos veiksmų programų, kurios pagal Bendrijos vystymąsi remiančio bendradarbiavimo programą padeda siekti bendrojo tikslo — plėtoti ir įtvirtinti demokratiją ir teisinę valstybę bei gerbti žmogaus teises ir pagrindines laisves, įgyvendinimo procedūrą.

Šiame reglamente minimos veiksmų programos įgyvendinamos besivystančių šalių teritorijoje ar yra tiesiogiai siejamos su besivystančiose šalyse išskylančiomis situacijomis.

2 straipsnis

1 straipsnio taikymo apimtyje ir sutinkamai su Europos Sąjungos užsienio politikos visuma, Europos bendrija teikia techninę ir finansinę pagalbą veiksmų programoms, kurių tikslas yra:

- 1) skatinti ir ginti žmogaus teises ir pagrindines laisves, įtvirtintas Visuotinėje žmogaus teisių deklaracijoje ir kituose tarptautinės teisės dokumentuose, susijusiuose su demokratijos ir teisinės valstybės plėtojimu ir stiprinimu, ypač:
 - a) skatinti ir ginti pilietines ir politines teises;
 - b) skatinti ir ginti ekonomines, socialines ir kultūrinis teises;

c) skatinti ir ginti diskriminuojamų ar kenčiančių skurdą ir socialiai nuskriaustų asmenų žmogaus teises, kas padėtų sumažinti skurdą ir socialinę izoliaciją;

d) remti mažumas, etnines grupes ir istoriškai toje vietoje gyvenančius žmones;

e) remti vietines, nacionalines, regionines arba tarptautines institucijas, įskaitant nevyriausybinis organizacijas (NVO), užsiimančias žmogaus teisių apsauga, stiprinimu arba gynyba;

f) remti kankinimus patyrusių asmenų reabilitacijos centrus ir organizacijas, teikiančias konkrečią pagalbą asmenims, nukentėjusiems nuo žmogaus teisių pažeidimų, arba padedančias gerinti sąlygas tokiose vietose, kur laikomi laisvės netekę asmenys, kad būtų išvengta kankinimų ar netinkamo elgesio;

g) remti švietimą, mokymą ir sąmoningumo stiprinimą žmogaus teisių srityje;

h) remti žmogaus teisių priežiūros veiklą, įskaitant stebėtojų mokymą;

i) skatinti vienodų galimybių garantijas ir nediskriminacinę praktiką, įskaitant priemones kovai su rasizmu ir ksenofobija;

j) stiprinti ir ginti pagrindines laisves, numatytas Tarptautiniame pilietinių ir politinių teisių pakte, ypač minties, žodžio ir sąžinės laisvę bei teisę kalbėti savo gimtąja kalba;

2) remti demokratizacijos procesus, ypač:

a) skatinti ir stiprinti teisinę valstybę, ypač palaikant teismų sistemos nepriklausomumą ir jį stiprinant; remti humanišką kalėjimų sistemą; remti konstitucinę ir teisinę reformą; remti iniciatyvas, skatinančias panaikinti mirties bausmę;

b) skatinti valdžios pasidalijimą, ypač teismų ir įstatymų leidžiamosios valdžios nepriklausomumą nuo vykdomosios valdžios, bei remti institucines reformas;

c) skatinti pliuralizmą ir politiniame, ir pilietinės visuomenės lygmenyje, stiprinant institucijas, kurios reikalingos palaikyti pliuralistinį tos visuomenės pobūdį, įskaitant nevyriausybinis organizacijas (NVO), bei skatinant nepriklausomą ir atsakingą žiniasklaidą, remiant laisvą spaudą ir gerbiant teisę laisvai burtis į asociacijas ir jungtis į bendrijas;

⁽¹⁾ OL C 102, 1996 4 4, p. 4.

- d) skatinti gero valdymo praktiką, ypač remiant administracinių atskaitomumą ir užkertant kelią korupcijai bei kovojant su ja;
- e) skatinti žmonių dalyvavimą sprendimų priėmimo procese nacionaliniame, regioniniame ir vietiniame lygmenyje, ypač skatinant lygų vyrų ir moterų dalyvavimą pilietinėje visuomenėje, ekonominiame gyvenime ir politikoje;
- f) remti rinkiminiuosius procesus, ypač remiant nepriklausomas rinkimų komisijas, teikiant materialinę, techninę ir teisinę pagalbą rengiantis rinkimams, įskaitant rinkėjų sąrašų sudarymą, imantis konkrečių grupių, ypač moterų, dalyvavimą rinkiminiame procese skatinančių priemonių, ir vykdančių stebėtojų mokymą;
- g) remti nacionalines pastangas atskirti civilines ir karines funkcijas, apmokyti civilinį ir karinį personalą bei stiprinti jų sąmoningumą žmogaus teisių srityje;
- 3) remti priemones, skirtas skatinti pagarbą žmogaus teisėms ir demokratizaciją, užkertant kelią konfliktams bei susidorojant su jų pasekmėmis, artimai bendradarbiaujant su atitinkamomis kompetentingomis institucijomis, ypač:
- a) remti gebėjimų stiprinimą, įskaitant vietinių ankstyvojo perspėjimo sistemų steigimą;
- b) remti priemones, skirtas suderinti galimybes bei peržengti skiriamąsias linijas tarp skirtingo tapatumo grupių;
- c) remti priemones, kurios padėtų taikiai sureguliuoti grupių interesus, įskaitant paramą pasitikėjimo, susijusio su žmogaus teisėmis ir demokratizacija, ugdymo priemonėms, siekiant išvengti konfliktų ir atstatyti pilietinę taiką;
- d) skatinti tarptautinę humanitarinę teisę ir kad jos laikytųsi visos konflikte dalyvaujančios šalys;
- e) remti tarptautines, regionines arba vietines organizacijas, įskaitant NVO, kurios užsiima konfliktų prevencija, jų sprendimu ir susidorojimu su pasekmėmis, įskaitant paramą steigiant *ad hoc* tarptautinius baudžiamuosius tribunolus ir įsteigiant nuolatinį tarptautinį baudžiamąjį teismą, taip pat paramos ir pagalbos teikimu nukentėjusiems nuo žmogaus teisių pažeidimų.
- 2) priemonės, kurios reikalingos nustatyti ir parengti projektus, būtent:
- a) nustatymo ir galimybių tyrimus;
- b) pasikeitimą technine informacija ir patirtimi tarp Europos organizacijų ir institucijų trečiosiose šalyse;
- c) konkursų organizavimo, ypač konkursinių pasiūlymų įvertinimo ir projektinės dokumentacijos parengimo išlaidas;
- d) bendrų studijų, susijusių su Bendrijos veiklą, įeinančia į šio reglamento taikymo sritį, finansavimą;
- 3) projektų įgyvendinimą:
- a) techninę pagalbą ir atvykstančių bei vietinių personalą, reikalingą padėti įgyvendinti projektus;
- b) griežtai tiksliai veiksmų programoms įgyvendinti būtinų produktų arba įrengimų pirkimą ir (arba) pristatymą, įskaitant, išimtiniais atvejais, ir tik esant deramam pagrindu, patalpų pirkimą arba nuomą;
- c) tam tikrais atvejais veiklą, kuria siekiama išryškinti Bendrijai būdingą veiksmų programų pobūdį;
- 4) priemonės, skirtas vykdyti Bendrijos veiksmų programų kontrolę, auditą ir įvertinimą;
- 5) veiklą, kuria siekiama visai susijusių šalių visuomenei paaiškinti šių priemonių tikslus bei rezultatus bei abipusę naudą Komisijai ir naudos gavėjui duodančią administracinę ir techninę pagalbą.

II SKYRIUS

Pagalbos įgyvendinimo procedūros

4 straipsnis

3 straipsnis

Teikdama paramą šiems tikslams, Bendrija gali finansuoti:

- 1) kampanijas, kuriomis siekiama didinti sąmoningumą, informuoti ir mokyti susijusias organizacijas ir visą visuomenę;

1. Partneriai, galintys pagal šį reglamentą pretenduoti į finansavimą, yra regioninės ir tarptautinės organizacijos, nevyriausybinės organizacijos, nacionalinės, regioninės ir vietinės valdžios institucijos ir oficialios agentūros, visuomeninės organizacijos ir valstybinio arba privataus sektoriaus institutai ir šiuose sektoriuose veikiantieji asmenys.

2. Pagal šį reglamentą finansuojamas Bendruomenės veiksmų programas įgyvendina Komisija straipsnio 1 dalyje nurodyto partnerio prašymu arba savo iniciatyva.

5 straipsnis

Kad galėtų pretenduoti į Bendrijos pagalbą, 4 straipsnio 1 dalyje nurodyti partneriai privalo turėti pagrindinę būstinę trečiojoje šalyje, galinčioje pretenduoti į Bendrijos pagalbą pagal šį reglamentą arba Bendrijos valstybėje narėje. Tokia būstinė privalo būti veiksmingu sprendimų priėmimo centru visoms pagal šį reglamentą finansuojamoms veiksmų programoms. Išimtiniais atvejais, tokia būstinė gali būti kitoje trečiojoje šalyje.

6 straipsnis

Nepažeidžiant institucinės ir politinės aplinkos, kurioje veikia 4 straipsnio 1 dalyje nurodyti partneriai, sprendžiant dėl konkrečios institucijos tinkamumo gauti Bendrijos finansavimą, ypač atsižvelgiama į šiuos faktorius:

- a) jos pasiryžimą be jokios diskriminacijos ginti, gerbti ir skatinti žmogaus teises ir demokratinius principus;
- b) jos patirtį žmogaus teisių ir demokratijos principų skatinimo srityje;
- c) jos administracinius ir finansų valdymo gebėjimus;
- d) jos techninius ir logistinius gebėjimus, susijusius su planuojama veiksmų programa;
- e) kur įmanoma, anksčiau vykdytų veiksmų programų, ypač Bendrijos finansuojamų, rezultatus;
- f) jos gebėjimą sukurti darbo santykius su kitais pilietinės visuomenės elementais atitinkamoje trečiojoje šalyje bei nukreipti paramą vietinėms organizacijoms, atskaitingoms pilietinei visuomenei.

7 straipsnis

1. Parama neskiriama 4 straipsnio 1 dalyje nurodytiems partneriams, jei jie neįsipareigoja vykdyti paramos skyrimo ir įgyvendinimo sąlygų, kurias nustato Komisija ir kurių paisyti jie įsipareigoja pagal sutartį.

2. Bendrijos remiama veikla yra įgyvendinama laikantis tikslų, numatytų Komisijos sprendime dėl finansavimo.

3. Pagal šį reglamentą skiriamas Bendrijos finansavimas yra teikiamas dotacijų pavidalu.

4. Kai pagal šį reglamentą finansuojamos veiksmų programos yra finansavimo sutarčių tarp Bendrijos ir gaunančiųjų šalių objektas, tokiose sutartyse numatoma, kad mokesčiai ir kiti mokėjimai bei maito mokesčiai apmokami ne iš Bendrijos lėšų.

8 straipsnis

1. Galimybė dalyvauti skelbiamame konkurse ir sudaryti sutartį vienodomis sąlygomis suteikiama fiziniams ir juridiniams asmenims iš gaunančiosios šalies ir valstybės narės. Išskirtiniais ir deramai pagrįstais atvejais gali būti įtrauktos ir kitos šalys.

2. Tiekimai kyla iš valstybių narių arba iš priimančiosios šalies. Išskirtiniais ir deramai pagrįstais atvejais tiekimas gali būti kilęs iš kitų šalių.

9 straipsnis

1. Suderinamumo ir papildomumo interesų labui, ir siekiant didžiausio veiksmų programų efektyvumo, Komisija, glaudžiai bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis, gali imtis bet kurių reikalingų koordinuojančių priemonių.

2. Bet kuriuo atveju, 1 dalies taikymui, Komisija skatina:

- a) įdiegti sistemą, skirtą informacijos pasikeitimui apie veiksmų programas, kurias finansuoja arba svarsto dėl jų finansavimo Bendrija ir valstybės narės, bei sistemingai jos analizei;
- b) veiksmų programų įdiegimo koordinavimą vietoje, reguliariai rengiant susitikimus, skirtus pasikeisti informacija tarp Komisijos ir valstybių narių atstovų paramą gaunančiojoje šalyje;
- c) nuoseklaus požiūrio į humanitarinę pagalbą plėtojimą ir, kur tai tinka, žmogaus teisių apsaugos ir humanitarinės pagalbos integraciją.

III SKYRIUS

Veiksmų programų įgyvendinimo procedūros

10 straipsnis

Orientacinė suma, skiriama šio reglamento įgyvendinimui 1999-2004 metų laikotarpiu, yra 260 milijonų eurų.

Metinius asignavimus tvirtina biudžeto valdymo institucija finansinės perspektyvos ribose.

11 straipsnis

Komisija planuoja, nustato kainą, priima sprendimus ir administruoja, kontroliuoja bei įvertina šiame reglamente numatytas veiksmų programas pagal galiojančias biudžetines ir kitokias procedūras. Ji numato sąlygas, kuriomis yra skiriama, mobilizuojama ir įgyvendinama parama pagal šį reglamentą.

12 straipsnis

1. Pagal 13 straipsnio 2 dalyje numatytą procedūrą Komisija priima:

- sprendimus dėl veiksmų programų, kurių finansavimui pagal šį reglamentą reikalinga daugiau nei 1 milijonas eurų, ir dėl bet kurių tokių veiksmų programų pakeitimų, kurių pasekmėje daugiau nei 20 % padidėtų iš pradžių sutarta suma,
- programas, kurių tikslas yra numatyti darnią veiklos sistemą atitinkamoje šalyje arba regione ar konkrečioje srityje, kur nustatytas toks poreikių mastas ir sudėtingumas, kuris rodo tuos poreikius išliksiant ir toliau.

2. Komisija praneša 13 straipsnyje nurodytam komitetui apie finansinius sprendimus, kuriuos ji ketina priimti dėl projektų ir programų, kainuojančių mažiau nei 1 milijoną eurų. Pranešimas pateikiamas ne vėliau kaip likus vienai savaitei iki sprendimo priėmimo.

13 straipsnis

1. Komisijai talkina Žmogaus teisių ir demokratijos komitetas, toliau vadinamas „komitetu“, kurį sudaro valstybių narių atstovai ir kuriam pirmininkauja Komisijos atstovas.

2. Kai yra daroma nuoroda į šį straipsnį, Komisijos atstovas pateikia komitetui priemonių, kurių turi būti imtasi, projektą. Komitetas savo nuomonę dėl projekto pareiškia per tokį laiką, kurį nustatyto pirmininkas, atsižvelgdamas į klausimo skubumą. Nuomonė patvirtinama Sutarties 148 straipsnio 2 dalyje nustatyta balsų dauguma tuo atveju, kai Taryba turi priimti sprendimą Komisijos pasiūlymu. Valstybių narių atstovų komitete balsai skaičiuojami taip, kaip nurodyta tame straipsnyje. Pirmininkas nebalsuoja.

Komisija patvirtina numatytas priemones, jeigu jos atitinka komiteto nuomonę.

Jei numatytos priemonės neatitinka komiteto nuomonės arba nuomonė nepareiškia, Komisija nedelsdama pateikia Tarybai pasiūlymą dėl priemonių, kurių turi būti imtasi. Taryba sprendžia kvalifikuota balsų dauguma.

Jei Taryba per tris mėnesius nuo tos dienos, kai klausimas buvo jai perduotas, nepriima jokio sprendimo, pasiūlytas priemones patvirtina Komisija.

14 straipsnis

1. Komisija gali finansuoti neatidėliotinos skubos priemones daugiausia iki 2 milijonų eurų sumos. Neatidėliotinos skubos priemonės yra laikomos būtinomis iškilus skubiam, nenumatytam poreikiui, atsiradusiam dėl staiga sustabdytų demokratinių procesų, arba iškilus krizei ar ypatingam pavojui gresiančiam visiems arba daliai tos šalies gyventojų bei keliančiam rimtą grėsmę asmens pagrindinėms teisėms ir laisvėms.

2. Kai veiksmų programos tenkina šias sąlygas, Komisija, po konsultacijų su valstybėmis narėmis, imasi pačių veiksmingiausių priemonių. Valstybėms narėms yra duodamos penkios darbo dienos, per kurias jos gali pareikšti bet kokius prieštaravimus. Jei yra prieštaravimų, 13 straipsnyje nurodytas komitetas nagrinėja šį klausimą savo artimiausiame susirinkime.

3. Komisija artimiausiame susitikime informuoja 13 straipsnyje nurodytą komitetą apie visas neatidėliotinos skubos priemones, finansuojamas pagal šias nuostatas.

15 straipsnis

Komitetas gali nagrinėti bet kuriuos bendrus ar konkrečius klausimus, susijusius su Bendrijos parama šioje srityje, jis taip pat turėtų atlikti naudingą vaidmenį, gerinant žmogaus teisių ir Europos Sąjungos vykdomos demokratizacijos veiklos trečiojoje šalyje, darną. Kartą per metus jis išnagrinėja planavimą ateinantiems finansiniams metams arba aptaria bendras rekomendacijas dėl veiksmų programų, kurios pagal šį reglamentą bus vykdomas ateinančiais metais.

16 straipsnis

1. Komisija reguliariai įvertina Bendrijos finansuojamas veiksmų programas pagal šį reglamentą, siekdama nustatyti, ar jos pasiekė savo tikslus, taip pat numatyti gaires, kurios leistų pagerinti vėlesnių veiksmų programų veiksmingumą. Komisija pateikia komitetui atliktos įvertinimo sesijos santrauką, kurią jis galėtų, jei reikia, išnagrinėti. Valstybės narės susipažįsta su įvertinimo ataskaitomis pagal jų prašymą.

2. Valstybėms narėms paprašius, Komisija gali kartu su jomis taip pat įvertinti pagal šį reglamentą Bendrijos vykdomos veiklos ir programų rezultatus.

17 straipsnis

Visose sutartyse arba finansiniuose susitarimuose, sudarytuose pagal šį reglamentą pirmiausia numatyta, kad Komisija ir Audito Rūmai gali atlikti patikrinimus vietoje ir 4 straipsnio 1 dalyje nurodytų partnerių būstinėse pagal įprastinę procedūrą, Komisijos nustatytą pagal galiojančias taisykles, ypač pagal Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomą Finansinį reglamentą.

18 straipsnis

1. Priėmusi sprendimą, Komisija per mėnesį nuo tos dienos praneša valstybėms narėms apie patvirtintas veiksmų programas ir projektus, nurodydama sumas, veiksmų programų pobūdį, gaudančiąją šalį ir susijusius partnerius.
2. Kiekvienų finansinių metų pabaigoje Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai metinę ataskaitą su tų metų bėgyje finansuotų veiksmų programų apžvalga.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Liuksemburge, 1999 m. balandžio 29 d.

Apžvalgoje pateikiama informacija apie partnerius, su kuriais buvo įgyvendinamos 1 straipsnyje nurodytos veiksmų programos.

Ataskaitoje taip pat apžvelgiamos visos išorinio įvertinimo sesijos, jei tokios buvo vykdomos, ir tam tikrais atvejais gali būti pasiūlytos konkrečios veiksmų programos.

19 straipsnis

Praėjus trims metams po šio reglamento įsigaliojimo, Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai visapusišką pagal šį reglamentą Bendrijos finansuotų veiksmų programų įvertinimą, prie kurio gali būti pridėti reikiami pasiūlymai dėl šio reglamento ateities.

20 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečiąją dieną po jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas iki 2004 m. gruodžio 31 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

W. MÜLLER